



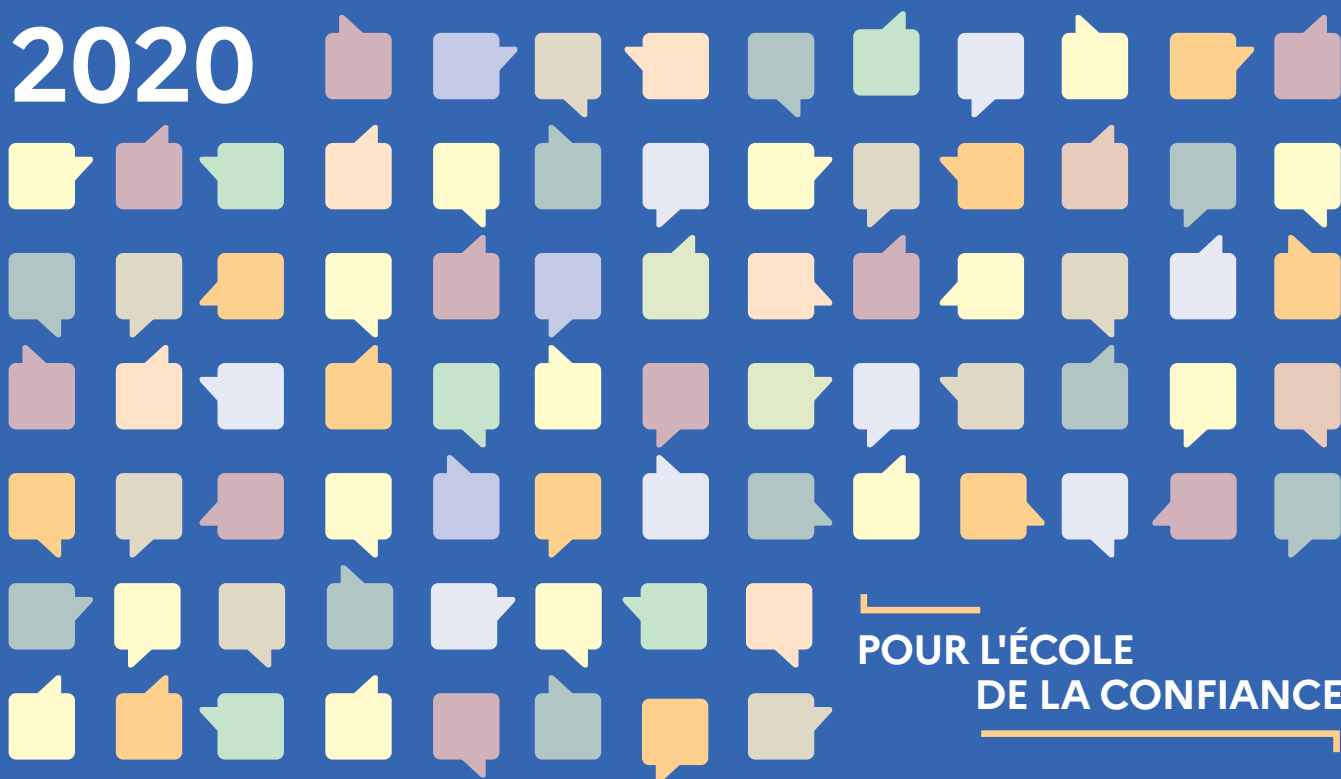
MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

SEMAINE DES LANGUES VIVANTES

BILAN DES ACTIONS MENÉES EN ACADÉMIES

2020



POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE

Préambule

Pour sa cinquième édition, la semaine des langues vivantes s'est déroulée du lundi 4 au jeudi 7 mai 2020, autour de la thématique suivante : «Osons les langues!». Destiné à mettre en lumière les langues et la diversité linguistique dans les écoles et les établissements, ainsi qu'en dehors du cadre scolaire, cet événement annuel constitue un temps fort pour encourager la pratique des langues vivantes.

Cette édition de la semaine des langues a cependant été marquée par le contexte sanitaire particulier lié à la crise de la Covid-19. La fermeture des établissements scolaires et la mise en place des cours à distance ont amené les équipes enseignantes à repenser les pratiques et les supports de travail, ce qui a conduit à des projets ambitieux et originaux (recours à l'outil numérique, participation des élèves par divers canaux, valorisation des productions à distance...).

Ce contexte a ainsi permis de faire sortir les langues de la classe, de leur donner une place dans le quotidien des élèves qui sont devenus les acteurs de leur propre pratique (dans leurs échanges avec leurs proches, à distance avec leurs camarades et leur professeur, sur divers outils numériques...).

VALORISATION DES ACTIONS MENÉES EN ACADÉMIES : DANS LE CADRE DE LA CONTINUITÉ PÉDAGOGIQUE, LE RECOURS À L'OUTIL NUMÉRIQUE A PERMIS LE DÉVELOPPEMENT DE NOUVELLES COMPÉTENCES

La valorisation des projets menés dans les académies permet de souligner les apports de cette session 2020 et ses grands axes de travail.

1. Valorisation des langues pratiquées par les élèves

La semaine des langues fut l'opportunité de valoriser les langues parlées ou étudiées par les élèves et leurs familles, notamment par l'organisation d'un concours au sein de l'académie de Nancy-Metz et des activités réalisées avec les élèves allophones au sein de l'académie d'Aix-Marseille.

Dans le cadre de la 2e édition du concours lancé par l'**académie de Nancy-Metz** pour célébrer cet événement, le jury des inspecteurs de langues vivantes a eu le plaisir de récompenser cinq projets pédagogiques mettant en valeur la pratique de la langue ainsi que la diversité linguistique et l'ouverture culturelle, et attestant d'un engagement des élèves et de leurs professeurs dans le contexte de crise sanitaire. Les cinq catégories proposées étaient le plurilinguisme, la mobilité virtuelle, le partage, l'ouverture culturelle et la découverte.

Dans la catégorie « plurilinguisme » notamment, le projet "Les héros du confinement" du lycée Jacques-Callot de Vandoeuvre-lès-Nancy a visé à souligner l'héroïsme et la citoyenneté des élèves au regard du respect scrupuleux des consignes sanitaires d'une part, et à valoriser les langues parlées par chaque élève dans la sphère publique comme dans la sphère privée d'autre part (albanais, allemand, anglais, arabe, créole, espagnol, français, italien, langue des signes, langue indienne, malais, marocain, turc).

Le collège Alexandre-Dumas de l'**académie d'Aix-Marseille** a proposé des activités en lien avec les langues sous différentes formes, afin de promouvoir la pratique et la diversité des langues vivantes. Une vidéo d'introduction a été réalisée avec les élèves allophones du collège, des professeurs, des assistants d'éducation (AED), et des amis polyglottes. Elle est disponible sur la [chaîne YouTube](#) et sur le [site du collège](#).

Les activités se sont poursuivies avec des quizz en ligne, des vidéos, des enregistrements de vire-langues et la réalisation d'un projet artistique autour de la semaine des langues, en coopération avec la professeure d'arts plastiques. Pour les classes de 6e, il s'agissait de la production de dessins, de collages, ou de photographies, afin de deviner la langue préférée de l'élève. Pour les classes de 5e, 4e et 3e, il s'agissait de réaliser une affiche pour promouvoir la semaine des langues de l'année à venir. Ces travaux ont ensuite été transmis par courriel à la professeure d'arts plastiques.

La semaine s'est conclue avec la publication d'une chanson interprétée en swahili par des élèves du collège, avec l'aide d'un AED qui s'est chargé de la vidéo, de l'enregistrement et des arrangements.

2. Créer du lien par l'engagement citoyen et l'envie de parler les langues

Certains établissements ont valorisé des projets pédagogiques linguistiques autour de l'engagement citoyen et de l'envie de parler les langues pour établir une véritable communication et créer du lien avec les autres, au sein de la classe ou en dehors. Ces projets menés au sein des académies de Nice et de Grenoble ont su se développer dans un contexte sanitaire rappelant l'importance du respect et du partage.

Dans le cadre de l'éducation au développement durable, le collège Jules-Ferry, engagé en démarche de développement durable (E3D) et deux classes de cycle 3 des écoles Jules-Michelet et Anatole-France de Hyères de l'**académie de Nice** ont engagé un projet pluridisciplinaire sur le thème de l'environnement. Le projet devait trouver deux moments forts de rencontre et de partage : l'un en mars pour la plantation de 70 plants d'arbres de diverses espèces offerts dans le cadre du programme « l'arbre à l'école » et l'office national des forêts (ONF), et un autre le 5 mai au collège (interprétation de saynètes et récitations de poèmes appris en amont en différentes langues).

Pour s'adapter au contexte sanitaire, le projet s'est concrétisé par la création de nichoirs, la lecture de poèmes et une action de soutien et d'espoir dans la lutte contre la Covid-19, menée par de nombreux enfants partout dans le monde (messages en anglais, allemand, espagnol, italien et grec, illustrés par des arcs-en-ciel.)

Cette rencontre virtuelle entre les enfants a débouché sur une exposition et une mutualisation des [productions](#) par le biais du projet eTwinning #EVERYTHINGWILLBEFINE qui regroupe 16 pays (l'Albanie, la Géorgie, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie, la Jordanie, la Lituanie, la Norvège, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, la Slovaquie, l'Espagne, la Turquie, le Royaume-Uni et la France).

L'exposition est visible sur le site artsepts.com, sous le titre « affiches de solidarité pendant le confinement » : en [cliquant sur les images](#), on peut entendre les élèves réciter un poème.

L'**académie de Grenoble** a proposé un défi académique intitulé « [Convaincre en langues](#) » aux nombreux objectifs : exercer son sens critique, aboutir à un consensus ; interagir, coopérer, être médiateur ; prendre confiance, éprouver le plaisir d'agir, faire preuve de spontanéité ; faire preuve d'éloquence, être compris ; gagner en confiance et en autonomie, s'affirmer, innover... autant de compétences qui participent à former les citoyens de demain. Un jury composé d'inspecteurs de langues vivantes du second degré et de conseillers pédagogiques départementaux pour les langues vivantes a eu le plaisir d'examiner chaque projet pour récompenser ceux d'entre eux répondant le plus à l'esprit du concours. Le jury a prêté attention à divers critères, tels que l'attention portée aux compétences de l'oral (la prosodie, la phonologie, l'articulation, le débit et le volume) et le respect du format souhaité (vidéo ou audio). Les projets retenus ont été mis en valeur sur le site Internet de l'académie de Grenoble et l'établissement retenu pour le grand prix du jury, l'école élémentaire Val'Joie (Saint-Geoire-en-Valdaine, Isère) s'est vu décerner un diplôme.

3. La mise en place d'échanges entre les pays membres de l'Union européenne

Les académies de Versailles et de Clermont-Ferrand ont organisé des projets coopératifs avec d'autres pays de l'Union européenne, notamment par la mise en place d'une correspondance avec le personnel hospitalier d'un pays frontalier, la valorisation des différentes langues européennes et l'organisation d'un forum virtuel européen.

Dans l'**académie de Versailles**, les élèves de l'établissement régional d'enseignement adapté (EREA) Jean-Monnet de Garches (92), ont construit, avec leur professeure ambassadrice eTwinning, un projet consistant à écrire et envoyer des lettres illustrées aux équipes soignantes, pour remercier les héros qui affrontent la Covid-19 et sauvent des vies dans un hôpital de Barcelone, ville particulièrement touchée par la pandémie. Une équipe a fait une surprise aux élèves en leur répondant. Plusieurs articles ont été publiés dans le journal du lycée et ont permis de valoriser ces échanges entre pays touchés par la même pandémie.

L'**académie de Clermont-Ferrand** a organisé des activités sur la création d'un chant multilingue autour des bonjours de l'Europe. Chaque jour, une activité a été proposée pour aider les élèves à créer un couplet inventé sur le modèle de la chanson « [Bonjour le monde](#) » (collectif d'artistes « l'air de rien »). Il était possible de s'appuyer sur un [site interactif](#) proposant des jeux autour des pays et langues d'Europe. Ce défi s'est mené sur trois jours avec des activités diverses, pour aboutir à l'enregistrement audio du couplet par l'élève (seul ou accompagné) dont la classe participait au défi. Cet enregistrement fait par exemple à partir d'un téléphone portable ou de l'enregistreur de l'ordinateur a ensuite été transmis à l'enseignant.

Pour fêter la Journée de l'Europe du 9 mai, l'académie de Clermont-Ferrand a également participé à une version virtuelle du forum des jeunes, compte tenu contexte sanitaire. Les jeunes intervenants du « Europe Day Youth Forum » (« EDYF Auvergne 2020 ») n'ont pas pu se rencontrer comme prévu, mais ils ont su faire preuve d'un réel engagement en proposant des « video talks » (discours/exposés en anglais sur support vidéo) à la Web TV de l'institut d'Auvergne-Rhône-Alpes du développement des territoires, à Clermont-Ferrand, hôte de l'événement. Les contributions dont le thème choisi est : « Que pouvons-nous, jeunes Européens, FAIRE pour aider à sauver la planète ? » peuvent être visionnées sur le site web du [EDYF](#). Dans une optique d'interaction avec les internautes, ceux-ci sont invités à laisser des commentaires ou à poser des questions en anglais ou en français.

4. La pratique des langues à travers l'expression artistique

Les établissements des académies de Normandie et de Versailles ont proposé des projets permettant d'acquérir des compétences en langues étrangères tout en ayant recours à des œuvres artistiques.

Les élèves en situation de handicap moteur de l'ÉREA Jean-Monnet de Garches (Hauts-de-Seine) dans l'**académie de Versailles** ont mené un projet artistique en espagnol intitulé «El arte en tiempos del Covid». Les élèves ont relevé le défi d'une mode qui s'est répandue un peu partout lors du confinement : reproduire le tableau d'un peintre. Ils ont choisi dans la mesure du possible des tableaux mettant en scène des femmes. Ce défi leur permettait de souligner l'importance du rôle des femmes dans la société, tout en montrant des œuvres qui peuvent exprimer des sentiments personnels : une façon à la fois sérieuse et ludique de se réapproprier des chefs-d'œuvre en cette période de Covid. Un [eBook](#) a été créé pour l'occasion et a permis de valoriser ces productions.

Dans l'académie de Normandie, la période de confinement imposée par la crise sanitaire a nécessité une adaptation des propositions envisagées par la mission langues vivantes 76 et projets à l'international. À la place de l'escape game initialement prévu, il a été proposé aux élèves de réaliser chez eux, accompagnés à distance par leur enseignant, une planche de bande dessinée prenant appui sur une œuvre d'Edward Hopper, peintre américain du début du 20e siècle.

« [Make a comic with Hopper](#) » est un projet interdisciplinaire destiné aux élèves du cycle 3, voire de fin de cycle 2. Il articule les langues vivantes à la littérature et l'éducation artistique et culturelle tout en prenant appui sur les outils numériques. La représentation de personnages isolés, d'espaces qui semblent vidés de leurs habitants ou peu peuplés dans les tableaux d'Edward Hopper sont des œuvres intéressantes dans un contexte de confinement. Après avoir sélectionné une œuvre, les élèves pouvaient y ajouter un monologue ou un dialogue à partir du vocabulaire appris en classe.

Les élèves ont ensuite pu retrouver leur réalisation sur le [site de la mission Langues Vivantes 76](#).

5. À la découverte d'autres langues et cultures

À la suite du confinement mis en place à partir du 2 mars 2020 pour certains établissements, puis plus généralement sur le territoire français à partir du 16 mars 2020, un certain nombre d'assistants de langues vivantes ont fait le choix de rester à leur poste dans l'**académie d'Amiens**. Pendant cette période inédite, ils se sont emparés des outils numériques afin d'assurer leur mission d'ambassadeur de la culture de leur pays auprès des élèves qui leur étaient confiés. Les assistants ont présenté leur travail et leur ressenti pendant cette période singulière sous forme de [vidéos](#) partagées auprès des élèves. Par ce biais, ils ont également pu proposer des activités interactives avec leurs élèves : à partir d'enregistrements audio racontant des histoires en langue étrangère, les élèves ont répondu par mail à des questions posées par leur assistant.

Dans l'**académie de Bordeaux**, une classe de 6e du collège Eugène-Le-Roy (Bergerac) a fait un atelier avec des élèves de CM2, venus découvrir le collège. Après un petit échange de langues connues par les élèves présents, des groupes mélangés de 6e et de CM2 ont placé ensemble des cartes au bon endroit. Certains groupes avaient des images d'animaux et leurs noms en anglais, français, allemand, espagnol et italien et d'autres groupes avaient les endroits où habitent ces animaux. Cela a permis un travail d'équipe, les CM2 étant intégrés aux équipes de 6e et les élèves ayant des notions des langues vivantes concernées ont pu aider leurs camarades. Dans la classe de 6e, beaucoup d'élèves ont accès à d'autres langues dans leur entourage ; italien, espagnol, allemand, anglais, mais aussi arabe, occitan, picard, breton... Étant donné l'éloignement physique des élèves pendant le confinement, un projet commun a été monté, au travers duquel les élèves du groupe-classe travaillaient ensemble à la création d'un journal tout en faisant découvrir aux camarades leur culture et leurs centres d'intérêt. Le projet du journal multilingue a été lancé au début de la semaine des langues 2020 et les élèves ont eu une vingtaine de jours pour proposer leurs contributions. Certains élèves, revenus au collège après le confinement, ont travaillé ensemble à l'élaboration des mots croisés pour le journal.

La DSDEN 86 de l'académie de Poitiers a décidé de s'associer à un projet proposé par les conseillers pédagogiques départementaux langues vivantes étrangères (CPD LVE) de la DSDEN 69, académie de Lyon : la réalisation d'une chaîne sonore de « merci » dans différentes langues. L'objectif était d'apprendre à dire et à écrire « merci » dans diverses langues. Les classes du premier et du second degrés pouvaient participer à travers la production d'un dessin, d'une vidéo, d'un enregistrement audio, d'une photo illustrée d'un « merci » dans une ou plusieurs langues étrangères. Une [vidéo de présentation](#) comprenant des exemples est disponible sur le site de l'académie, ainsi que le [film « Merci ! »](#) réunissant toutes les créations.

Pour sa deuxième participation à la semaine des langues, le collège de Plum dans l'**académie de Nouvelle-Calédonie** a axé son projet autour de la découverte d'autres cultures. Compte tenu du contexte particulier, la semaine des langues s'est tenue début novembre. Les collégiens ont voyagé autour de la planète malgré la fermeture des frontières, et ce par différents biais : playlists musicales diffusées le midi dans la cour par des professeurs devenus DJ, quiz de culture générale, ateliers et menus du monde. Cette découverte était axée autour de quatre cultures : japonaise, hispanophone, anglophone et océanienne. Les élèves ont notamment découvert la tradition de la fête hispanique « El día de los muertos » (décorations, maquillage). Cette semaine riche en activités s'est terminée sur une projection en plein air, notamment destinée à financer un voyage à la rencontre de l'autre, et ouverte à tous.